

初学者に立ち返る：粵語学習の経験から（2）

平田，直子
北九州市立大学外国語学部：准教授

中里見，敬
九州大学大学院言語文化研究院：教授

<https://hdl.handle.net/2324/2553425>

出版情報：2020-02-06
バージョン：
権利関係：

初学者に立ち返る： 粵語学習の経験から(2)

中国語非常勤講師 平田直子

0. はじめに

今学期、粵語学習を通して初学者に立ち返った

→言語学習において難しいと感じたことを今一度振り返り、
教える側としての中国語教育を見直してみた

- ・粵語の語気助詞と中国語のイントネーションについて
- ・音源を聞きながらの音読練習は大事！

1. 粵語について

粵語の主な分布地域

広東省、広西壮族自治区、香港・マカオなど

使用人口・・・中国国内 約5958万人

東南アジア、アメリカなど海外を合わせると 約6800万人

《中国语言地图集》第二版 汉语方言卷 商务印书馆 2012より

「粵語」・・・「広東語」を意味する学術用語

「香港粵語」・・・香港の広東語を意味する

発音表記法(ローマ字表記)・・・

9声調式の常用字広州話読音表(香港教育学院式)

2. 学習に関すること

学習期間： 2019年10月17日～2020年2月6日

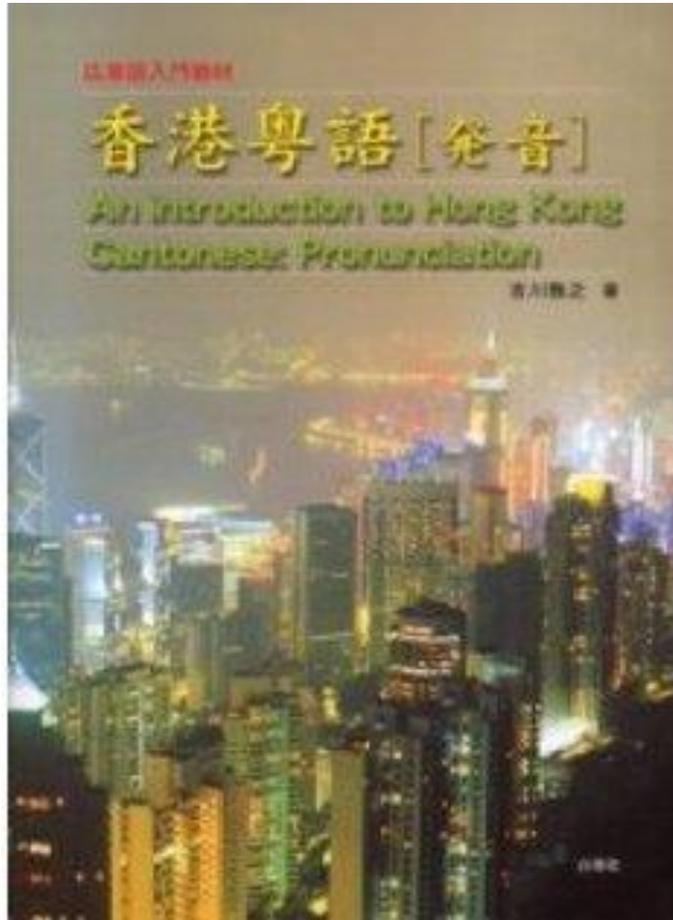
学習日： 毎週木曜日 9時45分～10時20分

35分程度 12回？

広州出身の先生

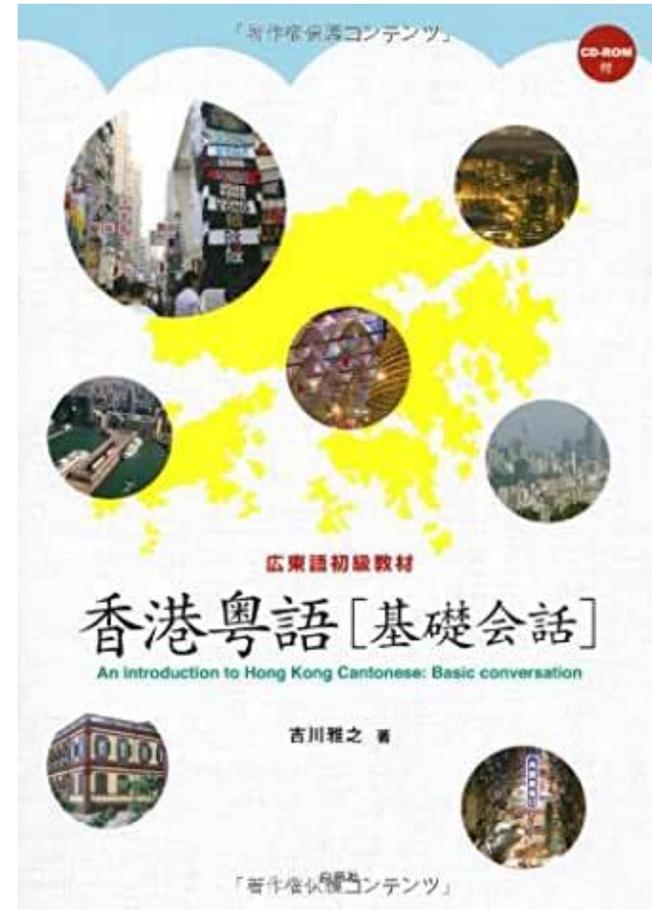
2. 1 教材

1. 香港粵語[発音]

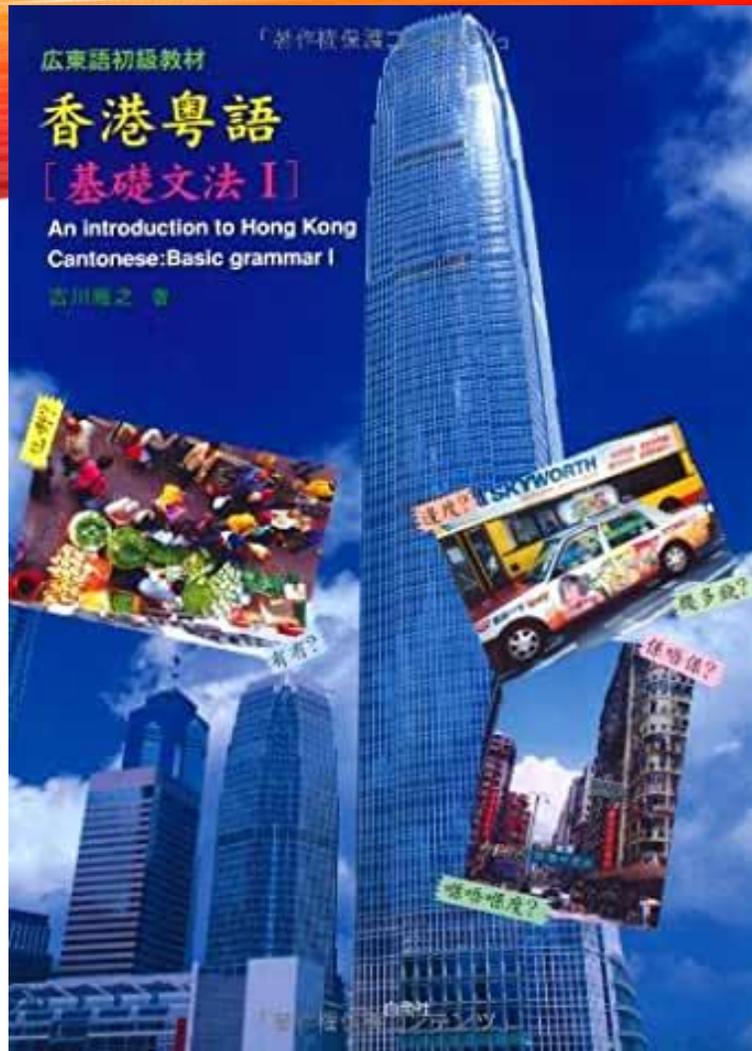


吉川雅之
2001年
白帝社

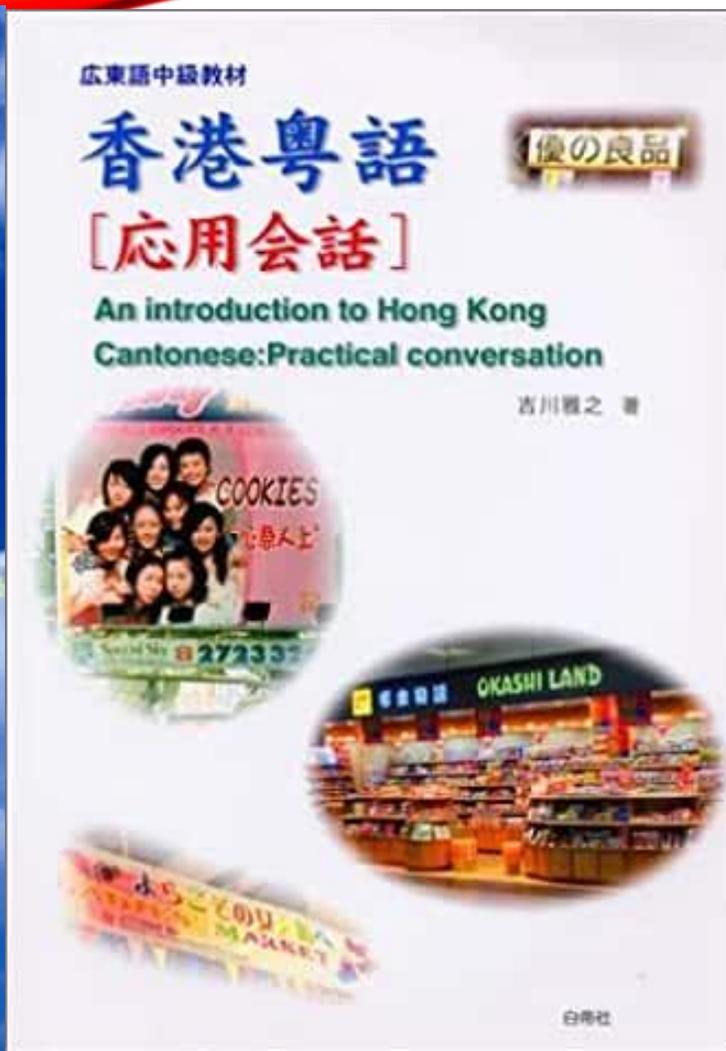
2. 香港粵語[基礎会話]



吉川雅之
2012年
白帝社



2002

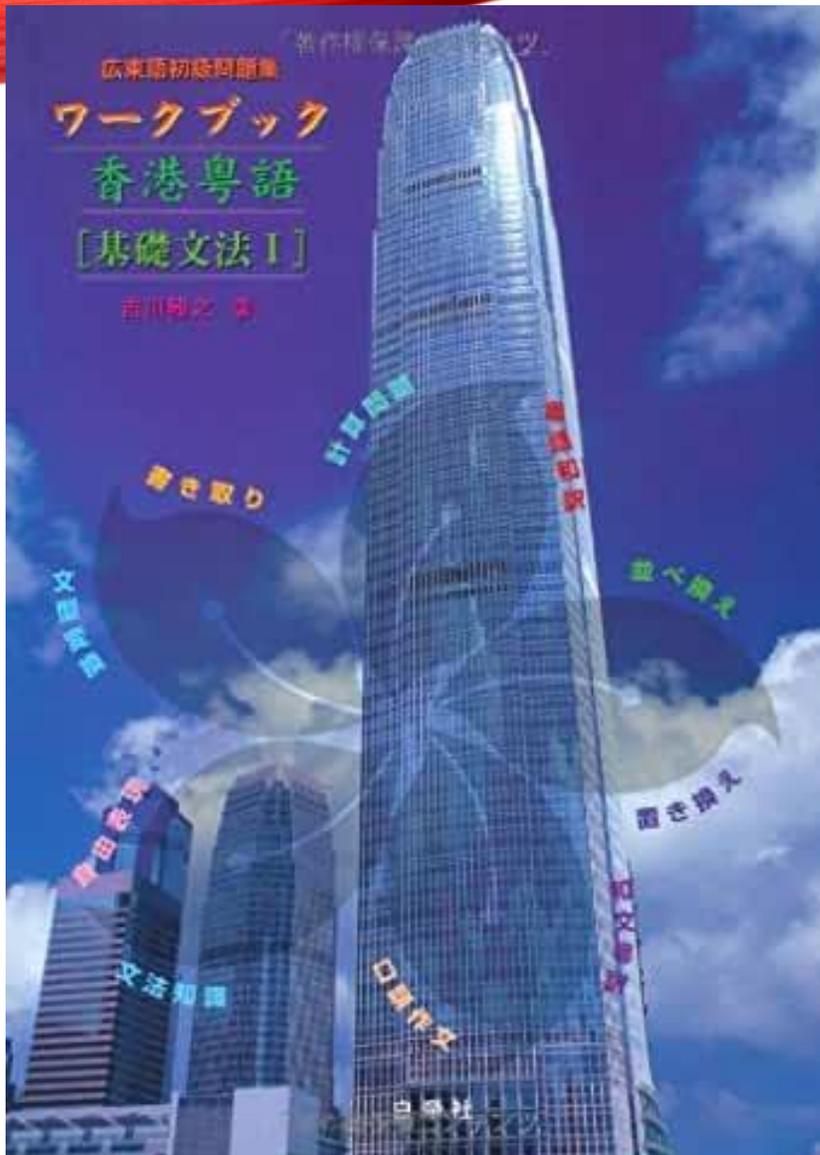


2003



2004

香港粵語
語彙とリスニング I



👉 ワークブック

基礎文法 I

2006

基礎語彙👉

2015



4. テキストCD音源

会話文・・・1回目普通の速さ 2回目ゆっくり

テキスト会話文

留学生の鈴木さんと数名のネイティブによる会話

鈴木さんはゆっくりした発音、ちょっと感情を抑え気味、やや棒読み気味？

ネイティブは抑揚があり、感情表現がはっきりわかる

4. 1 香港粵語の語気助詞

各課の会話文には、文末に付される語気助詞の出現頻度が高い

呀

a³/a⁴

㗎

a¹

啦

la¹

喇

la³

㗎

la⁴

語気助詞

a³ 呀

我 哋 去 邊 度 呀?

Ngo⁵ dei⁶ hoey³ bin¹ dou⁶ a³?

私たち、どこに行くの？

平 時 食 乜 嘢 呀?

ping⁴ si⁴ sik⁹ mat⁷ je⁵ a³?

普段は何を食べていますか？

我 冇 散 紙 呀。

Ngo⁵ mou⁵ saan² dzi² a³.

小銭を持ってないのだけど・・・
(あなたは)

“呀”

疑問文では、“呀”文末にを付す 最も多用される

相手と会話による意思疎通をする気があることを表す

付さないと、無遠慮、冷淡、高圧的な印象を与える

相手に話を持ち掛け、相手の意向を伺いながら話を
進めていく場合に用いる

語気助詞

a⁴ 呀

你 返 酒 店 呀？

Nei⁵ faan¹ dzau² dim³ a⁴?

ホテルに戻るんだ？

買 相 機 呀？

Maai⁵ soeng² gei¹ a⁴?

カメラをかうんですか？

你 而 家 仲 好 眼 瞓 呀？

Nei⁵ ji⁴ ga¹ dzung⁶ hou² ngaan⁵ fan³ a⁴?

今はまだ眠いんだ？

a⁴ 呀

～なんだ？【確認疑問】

得られた・持っている情報を確認する

語氣助詞

a¹ ㄝ

你 都 食 雪糕 ㄝ!

Nei⁵ dou¹ sik⁹ syt⁸ gou¹ a¹!

隨便 囉 ㄝ。

Tsoey⁴ bin² lo² a¹.

唔該 你 keep 房匙 ㄝ!

M⁴ goi¹ nei⁵ kip⁷ fong² si⁴ a¹!

a¹ ㄱ

命令文に用いられ、率直さを表す。

動作・行為を自ら進んで行う自発を表す。



語気助詞

la

そんなに仰々しくしないでください

唔 好 咁 客 氣 啦!

M⁴ hou² gam³ hak⁸ hei³ la¹!

どうもお邪魔しました

唔 使 喇。

m⁴ sai² la³. 結構です

打 攪 晒 喇。

Da² gaau² saai³ la³.

食 飯 噃?

Sik⁹ faan⁶ la⁴?

食事の時間なんだ

啦 la^1 命令文に用いられる 丁寧さを表す

喇 la^3 状況の変化を認識する語気を表す
～になった

哼 la^4 状況の変化について確認 疑問で用いられる
～になったんだ？

4. 中国語 I・II テキスト

你有事儿吗？ 那就麻烦你把它退了吧。

我要一杯啤酒行吗？

今天不是你的生日吗？ 你现在在干什么呢？



5. まとめ

粵語は語気助詞に声調が付されている

イントネーションも兼ねているのだろうか？

中国語は、“吗”や語気助詞“吧”“呀”などは軽声。

軽声は前の音節音声調によって高さが変わるが、イントネーションが加わると、さらにまた異なった高さになる

→教師の指導、音源をしっかりと聞きこむことが大事

ご清聴ありがとうございました